واکسین د مالوماتو بیانیه

Many vaccine information statements are available in Pashto and other languages. See www.immunize.org/vis

د واکسین د معلوماتو اړوند ډیرى بیانونه په پښتو او نورو ژبو کې موجود دي.
www.immunize.org/vis وګورئ..

# د Tdap (تیتانوس، ډیفتریا، تور ټوخی) واکسین: هغه څه چې تاسو باید پرې پوه شئ

## 1. ولې واکسین وکړو؟

**د Tdap واکسین** کولاې شي چې د **تیتانوس**، **ډیفتریا**، او **تور ټوخي** مخنیوي وکړي.

ډیفتریا او تور ټوخی له یو کس څخه بل کس ته خپریږي. تیتانوس بدن ته د پرې شوو برخو یا ټپونو له لارې دننه کیږي.

**تیتانوس (T)** د عضلاتو د دردناک شخیدو لامل ګرځي. تیتانوس کولاې شي چې د خولې د خلاصولو د نه وړتیا لرلو، د (خوړو، څښاک) تیرولو کې د ستونزې لرلو، یا مړینې په ګډون د جدی روغتیایي ستونزو لامل وګرځي.

**ډیفتریا (D)** کولاې شي چې د تنفسي ستونزې، د زړه ناوسۍ، فلج، یا مړینې لامل وګرځي.

**تور ټوخی (aP)**، چې د " whooping cough" په نوم هم یادیږي کولاې شي چې د نه کنټرول کیدونکي، شدید ټوخي چې تنفس کول، خوړل، یا څښل ستونزمن کوي، لامل وګرځي. تور ټوخی ښایي خورا شدید اوسي په ځانګړې توګه په کوچنیانو او ځوانو ماشومانو کې چې د سینه و بغل، لړزې، د مغزو د زیان، یا مړینې لامل ګرځي. په نوو ځوانانو او لویانو کې، دا کولاې شي چې د شدید ټوخي له امله د وزن له لاسه ورکولو، د مثانې د کنټرول له لاسه ورکولو، ضعف، او د پښتۍ د ماتېدو لامل وګرځي.

## 2. د Tdap واکسین

Tdap یوازې د 7 کلنو او هغه څخه پورته عمر لرونکو ماشومانو، نووو ځوانانو، او لویانو لپاره دی.

**نوي ځوانان** باید ترجیحاً د 11 کلنۍ یا 12 په عمر کې د Tdap یو ډوز ترلاسه کړي.

**امیندواره مېرمنې** باید د هرې امیندوارۍ پر مهال، ترجیحاً د دریمې درې میاشتنۍ دورې په لومړیو کې د Tdap یو ډوز ترلاسه کړي ترڅو له تور ټوخي څخه د نوي زیږیدلي ماشوم په خوندیتوب کې مرسته وکړي. کوچنیان د تور ټوخي د شدیدو، ژوند ګواښونکو ستونزو له لوړ خطر سره مخ دي.

هغه **لویان** چې هیڅکله یې هم Tdap نه وي ترلاسه کړي باید د Tdap یو ډوز ترلاسه کړي.

همداراز، **لویان باید په هرو 10 کلونو کې، یا 5 کاله وروسته د شدید یا ناپاک زخم یا سوځیدو په صورت کې د Tdap یا Td** (یو بل واکسین چې د تیتانوس او ډیفتریا پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي مګر د تور ټوخي پر وړاندې نه) یو بوسټر ډوز هم ترلاسه کړي.

Tdap ښایی لکه د نورو واکسینونو په توګه په ورته وخت کې تطبیق شي.

## 3. د خپل روغتیایي پاملرنې چمتو کونکي سره خبره وکړئ

خپل چمتو کونکي ته ووایئ که چېرې د واکسین تطبیق کونکی کس:

- د هر ډول واکسین چې د تیتانوس، ډیفتریا، یا تور ټوخي **پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي له مخکیني ډوز څخه وروسته یې یو** الرژیکي غبرګون څرګند کړي وي، یا یې **شدیدې، د ژوند ګواښونکې الرژي ګانې لرلې وي**
- د تور ټوخي د هر ډول واکسین (DTP، DTaP، یا Tdap) له مخکیني ډوز څخه وروسته د 7 ورځو دننه د **کوما حالت ته تللی وي، د هوښ کچه یې ټیټه شوې وي، یا پرې د ناروغۍ دوامداره حملې راغلې وي**
- **د ناروغۍ دوامداره حملې یا د عصبي سیسټم بله ستونزه یې لرلې وي**
- کله یې د **ګیلن باري سنډروم** (چې "GBS" هم ورته ویل کیږي) لرلې وي
- **د هر هغه واکسین چې د تیتانوس یا ډیفتریا پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي له مخکیني ډوز څخه وروسته یې شدید درد یا پړسوب** لرلی وي

په ځنو مواردو کې، ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی ښایي پریکړه وکړي چې د Tdap واکسین تر راتلونکې لیدنې پورې وځنډوي.

د کوچنیو ناروغیو لکه زکام لرونکي کسان، ښایي واکسین شي. هغه کسان چې لږ یا ډېر ناروغ دي باید په معمول ډول سره د Tdap د واکسین له تطبیقولو څخه وړاندې د صحتمنده کیدو تر مودې پورې صبر وکړي.

ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی تاسو ته لا ډېر مالومات درکولاې شي.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

## 4. د یو واکسین د غبرګون خطرونه

- د تزریق په ځای کې درد، سوروالی، یا پړسوب، خفیفه تبه، سردردي، د ستړیا احساس، او تهوع، استفراغ، نس ناستی، یا د معدې درد کله نا کله د Tdap واکسین څخه وروسته رامنځته کیږي.

خلک کله نا کله، د واکسین کولو په ګډون، له طبي اقداماتو څخه وروسته بېهوښه کیږي. که چېرې تاسو د ګنګس توب یا د لید د بدلونونو یا غوږونو کې د زنګ د آواز احساس کوئ، پدې اړه خپل چمتو کونکي ته ووایئ.

له هر ډول درملو سره، د یو واکسین لپاره خورا لرې چانس شتون لري چې د شدید الرژیکي غبرګون، یا بل جدي زیان، یا مړیني لامل وګرځي.

## 5. که چېرې کومه جدي ستونزه شتون ولري نو څه؟

وروسته لدې چې واکسین شوی کس کلینیک پرېږدي پدې صورت کې یو الرژیکي غبرګون رامنځته کیدلی شي. که چېرې تاسو د جدي الرژیکي غبرګون علایم (التهابونه، د مخ او ستوني پړسوب، تنفس کې ستونزه، د زړه چټک ضربان، پرکالتوب، یا کمزوري) وګورئ، له **9-1-1** شمېرې سره اړیکه ونیسئ او اړونده کس تر ټولو نژدې روغتون ته ورسوئ.

د هغو نورو علایمو لپاره چې تاسو اندېښمن کوي، د خپلې روغتیایي پاملرنې له چمتو کونکي سره اړیکه ونیسئ.

د نا مطلوبو غبرګونونو په اړه باید د واکسین د نامطلوبو پېښو د راپور ورکولو سیسټم (VAERS) ته راپور ورکړل شي. ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی به دا راپور ثبت کړي، یا دا کار تاسو په خپله ترسره کولای شئ. د VAERS له وېب پاڼې څخه په [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) کې لیدنه وکړئ یا له **1-800-822-7967** شمېرې سره اړیکه ونیسئ. VAERS یوازې د غبرګونونو د راپور ورکولو لپاره دی، او د VAERS کارکونکي غږي طبي مشوره نه ورکوي.

## 6. د واکسین د زیان د جبران ملي پروګرام

د واکسین د زیان د جبران ملي پروګرام (VICP) یو فدرال پروګرام دی چې هغو کسانو ته د جبران لپاره جوړ شوی دی چې د ټاکلو واکسینونو پواسطه زیانمن شوي وي. د واکسین د تطبیق له امله د ادعا شوي زیان یا مړیني په اړه ادعاوې د ثبت کولو لپاره د وخت محدودیت لري چې د دوه کلونو په اندازه دی. د VICP له وېب پاڼې څخه په [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) کې لیدنه وکړئ یا **1-800-338-2382** شمېرې سره اړیکه ونیسئ ترڅو د دې پروګرام او د ادعا د ثبتولو په اړه مالومات تر لاسه کړئ.

## 7. زه مالومات څنګه ترلاسه کولای شم؟

- د خپلې روغتیایي پاملرنې له چمتو کونکي څخه پوښتنه وکړئ.
- له خپلې سیمه ایيزې یا ایالتي روغتیایي څانګې سره اړیکه ونیسئ.
- د واکسین د بستې او لا ډېرو مالوماتو لپاره د خوړو او درملو د اداري (FDA) له وېب پاڼې څخه په [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines) کې لیدنه وکړئ.
- د ناروغیو د کنټرول او مخنیوي له مرکزونو (CDC) سره اړیکه ونیسئ:
  - د 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) شمېرې سره اړیکه ونیسئ یا
  - د CDC له وېب پاڼې څخه په [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) کې لیدنه وکړئ.

Pashto translation provided by Minnesota Department of Health